

**Konkluzje Rady z dnia 20 listopada 2008 r. dotyczące rozwoju legalnej oferty kulturalnych i kreatywnych treści w sieci oraz zapobiegania piractwu w środowisku cyfrowym i walki z tym piractwem**

(2008/C 319/06)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

2. z zainteresowaniem PRZYJMUJĄC:

1. ODNOSZĄC SIĘ w szczególności do:

- Karty praw podstawowych Unii Europejskiej z dnia 7 grudnia 2000 r., która gwarantuje ochronę danych osobowych, wolność wyrażania opinii i wolność informacji oraz ochronę własności intelektualnej,
- Konwencji UNESCO z dnia 20 października 2005 r. w sprawie ochrony i promowania różnorodności form wyrazu kulturowego <sup>(1)</sup>,
- dyrektywy 2007/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 11 grudnia 2007 r. w sprawie usług mediów audiowizualnych <sup>(2)</sup>, która nakłada pewne wymogi w odniesieniu do różnorodności kulturowej i promocji utworów europejskich przez linearne i nielinearne audiowizualne usługi medialne,
- dyrektywy 2001/29/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 maja 2001 r. w sprawie harmonizacji niektórych aspektów praw autorskich i pokrewnych w społeczeństwie informacyjnym oraz dyrektywy 2004/48/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie egzekwowania praw własności intelektualnej <sup>(3)</sup>,
- dyrektywy 2000/31/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2000 r. w sprawie niektórych aspektów prawnych usług społeczeństwa informacyjnego, w szczególności handlu elektronicznego, w ramach rynku wewnętrznego <sup>(4)</sup>, dyrektywy 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych <sup>(5)</sup> oraz dyrektywy 2002/58/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 lipca 2002 r. dotyczącej przetwarzania danych osobowych i ochrony prywatności w sektorze łączności elektronicznej <sup>(6)</sup>;

- komunikat Komisji z dnia 3 stycznia 2008 r. w sprawie kreatywnych treści online na jednolitym rynku i wynikające z niego konsultacje z zainteresowanymi stronami i utworzenie europejskiej platformy ds. kreatywnych treści online, a także zamiar Komisji, aby we współpracy z państwami członkowskimi przyczynić się do stawienia czoła wyzwaniom określonym w tym względzie;
- Europejską kartę filmów w Internecie z dnia 23 maja 2006 r.,
- porozumienie w sprawie wytycznych w kwestii skrupulatnego wyszukiwania dzieł osieroconych podpisane w dniu 4 czerwca 2008 r. pod auspicjami Komisji przez przedstawicieli bibliotek, archiwów, archiwów audiowizualnych i posiadaczy praw,
- inicjatywy podjęte przez organy publiczne lub przedstawicieli branży w niektórych państwach członkowskich, jak i przez niektórych partnerów pozaeuropejskich, w celu znalezienia konkretnych i uzgodnionych rozwiązań, aby wesprzeć rozwój legalnej oferty w sieci oraz zapobieganie piractwu i walkę z nim, np. przez: kampanie uświadamiające, organizację współpracy międzybranżowej, porozumienia w sprawie samoregulacji i współregulacji, wprowadzenie pozasądowniczych, edukacyjnych i stopniowych mechanizmów itd.;

3. STWIERDZA, że:

- rozpowszechnianie dóbr kulturalnych i kreatywnych w sieci, zwłaszcza w Internecie, tworzy znakomitą możliwość udostępnienia kultury wszystkim, rozwoju gospodarczego, zatrudnienia i różnorodności kulturowej,
- legalnej oferty kulturalnych i kreatywnych treści w sieci,
- piractwo w sieci, które w niektórych sektorach kulturalnych i kreatywnych zbliża się do poziomu krytycznego, może przynieść trwałe szkody, jeżeli chodzi o odpowiednie wynagrodzenie dla posiadaczy praw autorskich i pokrewnych; poza konsekwencjami dla wprowadzania do obrotu tradycyjnych nośników fizycznych (CD, DVD itp.) stanowi ono ważny czynnik hamujący dla rozwoju legalnej oferty treści kulturalnych i kreatywnych w sieci, od którego zależy w znacznej mierze dynamika europejskiej branży kulturalnych i kreatywnych treści, oraz zagraża twórczości i różnorodności kulturalnej,

<sup>(1)</sup> Decyzja Rady nr 2006/515/WE z dnia 18 maja 2006 r. w sprawie zawarcia Konwencji w sprawie ochrony i promowania różnorodności form wyrazu kulturowego (Dz.U. L 201 z 25.7.2006, s. 15).

<sup>(2)</sup> Dyrektywa 2007/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 11 grudnia 2007 r. zmieniająca dyrektywę Rady 89/552/EWG w sprawie koordynacji niektórych przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych państw członkowskich, dotyczących wykonywania telewizyjnej działalności transmisyjnej (Dz.U. L 332 z 18.12.2007, s. 27).

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 167 z 22.6.2001, s. 10.  
Dz.U. L 157 z 30.4.2004, s. 45.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 178 z 17.7.2000, s. 1.

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 281 z 23.11.1995, s. 31.

<sup>(6)</sup> Dz.U. L 201 z 31.7.2002, s. 37.

- o ile wykorzystanie technicznych systemów zabezpieczających (*Technical Protection Measures* — TPM) lub systemów informacji na temat zasad dotyczących praw (cyfrowe zarządzanie prawami — DRM) może w niektórych przypadkach i z poszanowaniem zasady ochrony danych osobowych przyczynić się do lepszej ochrony praw w świecie cyfrowym oraz do lepszego nimi zarządzania, to brak interoperacyjności lub przejrzystości tych systemów stanowi dla konsumentów czynnik niepewności i ogranicza wykorzystanie treści oferowanych przez różne platformy;

#### 4. UZNAJE w tym kontekście, że:

- z jednej strony — rozwój legalnej oferty, która jest zróżnicowana, wysokiej jakości, dostępna, prosta w użytkowaniu i atrakcyjna dla konsumentów, oraz — z drugiej strony — zapobieganie piractwu i walka z nim są równie niezbędne dla rozwoju społeczeństwa informacyjnego oraz komunikacji i dla promocji różnorodności kulturowej w świecie cyfrowym,
- gwarancja odpowiedniego wynagrodzenia posiadaczy praw jest niezbędna dla rozwoju twórczości oraz dla różnorodności kulturowej;

#### 5. UWAŻA, że cele te powinny być realizowane z uwzględnieniem:

- potrzeby zapewnienia odpowiedniej równowagi między różnymi prawami podstawowymi, zwłaszcza ochroną danych osobowych, wolnością wyrażania opinii i informacji oraz ochroną własności intelektualnej, a także potrzeby poszukiwania — w ramach wdrażania prawa wspólnotowego — rozwiązań zgodnych z ogólnymi zasadami prawa wspólnotowego, zwłaszcza z zasadą proporcjonalności<sup>(1)</sup>,
- oczekiwań konsumentów, jeżeli chodzi o dostęp i łatwiejsze korzystanie z usług, oraz różnorodności i jakości treści oferowanych w sieci,
- różnorodności i zmian modeli biznesowych przedsiębiorstw przedmiotowego sektora, zwłaszcza małych i średnich przedsiębiorstw, oraz stałych i szybkich zmian technologicznych,
- zróżnicowania rozwoju gospodarek cyfrowych, sytuacji legalnej oferty w sieci oraz rozmiaru problemu piractwa w państwach członkowskich, jak i tradycji prawnych w każdym z nich,
- potrzeby promowania różnorodności kulturowej w Europie, zwłaszcza przez zachęcanie usług w sieci do pomocy w rozwoju europejskich kulturalnych i kreatywnych treści;

#### 6. ZACHĘCA PAŃSTWA CZŁONKOWSKIE, aby:

- jak najszybciej podjęły lub wspierały działania uzgodnione między zainteresowanymi stronami, tak aby wypracować konkretne, skuteczne, sprawiedliwe i wywa-

żone rozwiązania sprzyjające rozwojowi legalnej oferty w sieci oraz zapobieganiu piractwu i walce z nim,

- w stosownym przypadku i zgodnie ze swoimi tradycjami prawnymi zachęcały zainteresowane strony do ponownego rozważenia terminów, w których utwory kinematograficzne mogą być udostępniane (harmonogram emisji utworów kinematograficznych w mediach przewidziany w art. 3d dyrektywy 2007/65/WE), aby wspierać różnorodność i atrakcyjność legalnej oferty utworów kinematograficznych w sieci,

- przyczyniały się aktywnie do promocji oferty europejskich utworów audiowizualnych i kinematograficznych przez linearne i nielinearne usługi w ramach transpozycji dyrektywy w sprawie usług audiowizualnych, zwłaszcza przez wymianę dobrych praktyk;

#### 7. ZACHĘCA KOMISJĘ, aby:

- przyczyniała się do poprawy stanu wiedzy — w ścisłej współpracy z państwami członkowskimi i zainteresowanymi przedstawicielami branży, zwłaszcza przez rozwój i wspólne gromadzenie danych statystycznych — na temat cyfrowej gospodarki kulturalnej w całej jej różnorodności, w szczególności legalnej oferty w sieci, oraz na temat piractwa — jego rozmiarów, przyczyn i konsekwencji dla gospodarki twórczości oraz dla różnorodności kulturowej,
- rozpowszechniała informacje, zwłaszcza te przekazane przez platformę, na temat dobrych praktyk i innowacyjnych rozwiązań w przypadku wyzwań ustalonych w ramach konsultacji z dnia 3 stycznia 2008 r.,
- przekazała w terminie 18 miesięcy — opierając się na uwagach państw członkowskich — sprawozdanie na temat różnych inicjatyw podejmowanych na rzecz rozwoju legalnej oferty w sieci oraz zapobiegania piractwu i walce z nim,
- przeanalizowała sposoby zwiększenia stopnia cyfryzacji i rozpowszechniania w sieci utworów kinematograficznych i audiowizualnych w ramach realizacji programów wspólnotowych, zwłaszcza programu MEDIA,
- bardziej ogólnie, przyczyniała się w ramach wszelkich właściwych strategii do rozwoju legalnej oferty w sieci i do walki z piractwem;

#### 8. ZACHĘCA PAŃSTWA CZŁONKOWSKIE I KOMISJĘ, by w ramach swoich kompetencji:

- poprawiały, zwłaszcza przez obiektywne kampanie informacyjne, jakość informacji dostępnych konsumentom, na temat prawa autorskiego i praw pokrewnych oraz konsekwencji ich nieprzestrzegania oraz, bardziej ogólnie, uświadamiały wszystkie strony, w tym przedstawicieli branży, na temat konsekwencji piractwa dla twórczości kulturalnej i różnorodności kulturowej,

<sup>(1)</sup> Wyrok Trybunału Sprawiedliwości WE z dnia 29 stycznia 2008 r., *Productores de Música de España (Promusicae) przeciwko Telefónica de España SAU*, sprawa C-275/06.

- przyczyniały się do informowania konsumentów o warunkach korzystania z treści na temat różnych urządzeń i platform oraz o ograniczeniach związanych ze stosowanymi technicznymi środkami ochrony praw i zarządzania nimi,
  - rozpoczęły lub wspierały wspólne działania branży, posiadaczy praw i konsumentów na rzecz promowania interoperacyjności i zapewnienia przejrzystości technicznych środków ochrony praw i zarządzania nimi np. przez system identyfikacji i etykietowania,
  - dążyły do realizacji celu, jakim jest różnorodność kulturowa, zwłaszcza w ramach swoich polityk w zakresie prawa autorskiego i praw pokrewnych mających zastosowanie do kulturalnych i kreatywnych treści w sieci,
- przyczyniały się aktywnie do zwiększenia poszanowania i ochrony prawa autorskiego i praw pokrewnych na arenie międzynarodowej, w ramach odpowiednich umów dwustronnych i wielostronnych oraz dialogu politycznego i współpracy z państwami trzecimi;
9. ZACHĘCA ZAINTERESOWANE STRONY do nawiązania konsultacji lub do przyłączenia się do nich w konstruktywnym duchu, tak aby:
- wypracować konkretne, skuteczne i sprawiedliwe rozwiązania sprzyjające rozwojowi legalnej oferty w sieci oraz zapobieganiu piractwu i walce z nim,
  - promować interoperacyjność i zapewnić przejrzystość technicznych środków ochrony praw i zarządzania nimi.
-